

# ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ



ГЕНЕРАЛЬНАЯ  
АССАМБЛЕЯ



СОВЕТ  
БЕЗОПАСНОСТИ

Distr.  
GENERAL  
A/31/56  
S/11997  
26 February 1976  
RUSSIAN  
ORIGINAL: SPANISH

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ  
Тридцать первая сессия  
Пункт 24 предварительной повестки  
дня\*  
ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ДЕКЛАРАЦИИ О  
ПРЕДОСТАВЛЕНИИ НЕЗАВИСИМОСТИ  
КОЛОНИАЛЬНЫМ СТРАНАМ И НАРОДАМ

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ  
Тридцатый год

Письмо Постоянного представителя Испании при Организации  
Объединенных Наций от 26 февраля 1976 года на имя Генерального  
секретаря

По поручению моего правительства имею честь довести до сведения Вашего Превосходительства следующее:

Посредством многочисленных сообщений я имел возможность выразить Вашему Превосходительству готовность правительства Испании осуществить упорядоченную и мирную деколонизацию территории Западной Сахары в соответствии с принципами Устава и соответствующих резолюций Генеральной Ассамблеи.

20 августа 1974 года (A/9714) правительство Испании объявило о проведении референдума для провозглашения самоопределения территории в первом полугодии 1975 года. Однако Генеральная Ассамблея в своей резолюции 3292 (XXIX) запросила консультативное заключение Международного Суда и просила правительство Испании отложить проведение данного референдума.

Испания, несмотря на то, что данная резолюция вела к продлению ее ответственности и созданию атмосферы неуверенности, согласилась с перенесением даты референдума, так как в ней признается право коренного населения территории на свободное самоопределение.

Внешние факторы не способствовали, как этого требует уважение принципов и положений Устава, созданию атмосферы мира и порядка, а наоборот, привели к обострению положения в территории и в районе.

\*A/31/50.

23 мая 1975 года (A/10095) я сообщил Вашему Превосходительству о том, что, поскольку данные неблагоприятные факторы продолжают действовать, Испания рассматривала возможность прекращения своего присутствия и управления, установив для этого соответствующую дату.

В результате серьезной обстановки, создавшейся в территории, 20 октября 1975 года по просьбе Испании (S/11851) был созван Совет Безопасности. Правительство Испании еще раз подчеркнуло свое намерение обеспечить быструю и мирную деколонизацию территории Сахары, выразив готовность согласиться с возможным международным управлением территории, как об этом говорится в докладе Вашего Превосходительства Совету Безопасности (S/11874).

В соответствии с резолюциями 377 (1975), 379 (1975) и 380 (1975) Совета Безопасности правительства Испании, Марокко и Мавритании провели переговоры согласно статье 33 Устава. 14 ноября 1975 года в результате этих переговоров в Мадриде была подписана Декларация принципов, включенная в документ S/11880, и которая в соответствии со статьей 102 Устава 9 декабря 1975 года была зарегистрирована в Секретариате. Генеральная Ассамблея в своей резолюции 3458 В (XXX), принятой 10 декабря 1975 года, приняла к сведению соглашения, содержащиеся в этом документе. В пункте 2 Декларации принципов устанавливается, что прекращение присутствия Испании в территории будет иметь место определенно до 28 февраля 1976 года.

19 января 1976 года я сообщил Вашему Превосходительству о том, что правительство Испании обратилось к правительствам Марокко и Мавритании с предложением о сотрудничестве в целях выполнения резолюции 3458 (XXX) и предложило Вашему Превосходительству обеспечить сотрудничество и всевозможную и необходимую помощь назначенному Вашим Превосходительством представителю для организации его поездки в территорию и оценки положения в целях осуществления права всех жителей Сахары на свободное самоопределение. Это предложение повторялось в сообщениях Вашему Превосходительству от 29 и 30 января этого года. В связи с визитом в Мадрид и в территорию Сахары назначенного Вашим Превосходительством представителя, посла г-на Рюдбека, испанские власти сотрудничали с ним, предоставив ему всевозможные условия и помощь для осуществления порученной ему миссии, с тем чтобы он имел возможность как можно более точно оценить положение в территории в целях выполнения упомянутой резолюции, в особенности в связи с тем, что прекращение присутствия Испании в территории должно иметь место до 28 февраля текущего года, как об этом говорилось ранее; проведение данной оценки оказалось невозможным, поскольку до сих пор не был опубликован соответствующий доклад.

/...

Правительство Испании неоднократно демонстрировало готовность предпринять всевозможные усилия для осуществления быстрой деколонизации в мирных условиях и с учетом мнения населения территории. Наличие обстоятельств, независимых от его воли, сделало невозможным до настоящего времени организацию опроса населения, предусмотренного в соглашениях от 14 ноября 1975 года и в резолюции 3458 В (XXX).

В соответствии с положением пункта 2 Мадридской декларации принципов от 14 ноября 1975 года правительство Испании с сегодняшнего дня окончательно прекращает свое присутствие в Сахаре и считает необходимым заявить следующее:

а) в результате прекращения своего участия во временной администрации, созданной для управления территорией, Испания в дальнейшем считает себя свободной от всякой ответственности международного характера в отношении управления упомянутой территорией;

б) деколонизация Западной Сахары будет завершена тогда, когда население Сахары выразит свое законное мнение.

Буду весьма признателен Вашему Превосходительству за указание распространить настоящую ноту в качестве документа Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности.

Хайме де ПИНЬЕС  
Посол  
Постоянный представитель

-----